

PROBALTICA 2005

XII FESTIWAL MUZYKI I SZTUKI KRAJÓW BALTYCKICH
XII MUSIC AND ART FESTIVAL OF THE BALTIC COUNTRIES



KATARZYNA SKRZYPCZAK

- klarnet

EWELINA NOWICKA

- skrzypce

CHISTIAN GAYED

- dyrygent

ORKIESTRA
KAMERALNA
NORDDEUTSCHE
SINFONIETTA

TORUŃ – 04.05.2005, godz. 19,00

Ratusz Staromiejski

WARSZAWA – 05.05.2005, godz. 19,00

Studio im. W.Lutosławskiego,
ul. Woronicza 17

GRUDZIĄDZ – 06.05.2005, godz. 18,00

Muzeum

Patronat
Dwumiesięcznik Literacki

Autograf

ISTITUTO MUSICALE
„L.Boccherini”, Lucca



Organizator Festiwalu
Fundacja Kultury Bałtyckiej PROBALTICA

Współorganizatorzy:

Polskie Radio, Program II

Muzeum Okręgowe w Toruniu

Muzeum w Grudziadzu

PROGRAM KONCERTU

Georg Friedrich Händel - Concerto grosso g-moll, op« 6,6

Largo affetuoso

A tempo giusto

Musette, Larghetto

Allegro

Allegro

Magdalena Cynk - Koncert na klarnet i orkiestrę smyczkową

Max Bruch - Serenade über schwedische Melodien

Luigi Baccherini - Koncert skrzypcowy D-dur

(opracowanie Ewelina Nowicka)

Allegro giusto

Andante tranquillo

Allegretto gentile

Nikos Skakottas - 5 greckich tańców

Christian Gayed - dyrygent

Katarzyna Skrzypczak - klarnet

Ewelina Nowicka - skrzypce

Norddeutsche Sinfonietta

dyrektor Festiwalu - Henryk Giza

PROBALTICA 2005

Dwanastcie lat temu znany torunski kontrabasista i menedżer kultury Henryk Giza postanowił zorganizować Międzynarodowy Festiwal Muzyki i Sztuki Krajów Bałtyckich PROBALTICA.

Ten doświadczony muzyk, absolwent Akademii Muzycznej w Łodzi i długoletni współpracownik wielkiego polskiego dyrygenta Bohdana Wodiczko, uznał, iż powinno nastąpić realne zbliżenie artystów działających w dziesięciu państwach bałtyckich. Idea ta szybko zyskała swoich zwolenników w całej Europie. Od jedenastu lat festiwal odbywa się tradycyjnie w maju w Toruniu, Grudziądzu, Gdańsku i Warszawie, ale w istocie PROBALTICA trwa nieprzerwanie cały rok.

Prowadzony przez Henryka Gize zespół kameralny „Multicamerata” występuje w całym świecie promując muzykę państw bałtyckich, korzystnie także wpływa na obecność w Polsce orkiestr i solistów z wielu krajów regionu Morza Bałtyckiego.

Dzisiaj prezentujemy jeden z wielu koncertów „Probaltiki”, ale koncert miarodajny dla całego festiwalu. Dyr. Giza nawiązał kontakt z niemiecką orkiestrą kameralną Norddeutsche Sinfonietta, działającą w Rendsburgu i obejmującą swoim zasięgiem cały Schleswig-Holstein. Zespół ten, prowadzony przez dyrygenta, kontrabasistę i pedagoga Christiana Gayeda rozpoczyna stałą współpracę z festiwalem „Probaltica”. Właśnie dla niemieckiej orkiestry torunska kompozytorka Magdalena Cynk napisała swój koncert na klarnet i orkiestrę smyczkową. Będziemy świadkami prawykonania tej kompozycji, solistką będzie Katarzyna Skrzypczak, ceniona polska klarnecistka.

W bieżącym roku obchodzimy 200 rocznicę śmierci Luigi Boccheriniego. Z tej okazji usłyszymy odkryty niedawno koncert skrzypcowy przypisywany temu kompozytorowi w opracowaniu i wykonaniu Eweliny Nowickiej. Prawykonanie tego opracowania odbyło



Dyr. Henryk Giza



sie w Niemczech w kwietniu br, teraz polska publiczność usłyszy po raz pierwszy te piękne kompozycje, która dokładniej omawia Ewelina Nowicka w dalszej części tego programu. Dodajmy, że prezentacja koncertu odbywa się pod patronatem Istituto Musicale L. Boccherinii w Luce, tam gdzie urodził się kompozytor.

Festiwal PROBALTICA od lat należy do liczących się imprez muzycznych w Europie. Teraz działania dyrektora Festiwalu Henryka Giza zyskują jakby nowy wymiar, stając się zdarzeniem międzynarodowym dla dokonanej muzyki i sztuki wykonawczej w państwach bałtyckich.

* * *

PROBALTICA 2005

Vor zwölf Jahren beschloss der bekannte Kontrabassist und Kulturmanager Henryk Giza aus Thorn 'Das Internationale Musik- und Kunstfestival der Baltischen Länder - PROBALTICA' zu organisieren.

Dieser erfahrene Musiker, Absolvent der Musikakademie in Lodz und langjähriger Mitarbeiter des großen polnischen Dirigenten Bohdan Wodiczko, kam zur Überzeugung, dass die Künstler aus den zehn Ländern, die die Ostsee umgeben, auch zusammen wirken sollten. Diese Idee fand schnell seine Befürworter in ganz Europa. Das Festival findet seit elf Jahren im Mai in Thorn, Graudenz, Gdansk und Warschau statt, aber in der Tat dauert die PROBALTICA ununterbrochen das ganze Jahr hindurch.

Das von Henryk Giza geleitete, geschätzte Kammerensemble „Multicamerata“ tritt auf der ganzen Welt auf und spielt Musik aus dem Ostseeraum, wodurch sie für diese Musik werben, wie auch günstige Bedingungen für Konzerte der Orchester und Solisten aus dem Ostseeraum in Polen schaffen.

Heute präsentieren wir Ihnen eins der vielen Konzerte im Rahmen der Probaltica, aber es ist ein für das ganze Festival ausschlaggebendes Konzert. Direktor des Festivals, Henryk Giza, setzte sich in Verbindung mit dem deutschen Kammerorchester norddeutsche sinfonietta aus Rendsburg (Schleswig-Holstein), das sich aus Musikern aus Schleswig-Holstein und Hamburg zusammensetzt. Dieses von dem Dirigenten, Kontrabassisten und Pädagogen Christian Gayed geführte Orchester fängt mit diesem Auftritt eine beständige Zusammenarbeit mit dem Festival an. Speziell für die norddeutsche sinfonietta hat die aus Thorn stammende Komponistin Magdalena Cynk ein Stück für Klarinette und Streichorchester geschrieben. Heute findet die Uraufführung dieser Komposition statt. Als Solistin tritt Katarzyna Skrzypczak, die geschätzte polnische Klarinettistin, auf.



Im laufenden Jahr feiern wir den 200-jährigen Todestag von Luigi Boccherini. Aus diesem Anlass hören wir heute ein Violinkonzert, das diesem Komponisten zugeschrieben wird. Das Konzert wurde von Ewelina Nowicka bearbeitet und wird Ihnen in ihrer Ausführung vorgestellt. Die Uraufführung dieser Bearbeitung fand in diesem Jahr im April in Deutschland statt. Jetzt können auch polnische Musikliebhaber diese wunderschöne Komposition, die Ihnen auf den nächsten Seiten dieses Heftes von Ewelina Nowicka näher gebracht wird, hören. Das Konzert wird Ihnen unter der Schirmherrschaft des Istituto Musicale L. Boccherinii aus Lucca, der Geburtsstadt des Komponisten vorgeführt.

Das Festival PROBALTICA gehört seit Jahren zu den wichtigen Musikveranstaltungen in Europa. Jetzt gewinnt die Tätigkeit des Festivaldirektors Henryk Giza eine neue Dimension, denn sein Bemühen wird maßgebend für die Musik- und Kunstwerke rund um das Baltikum.

* * *

Magdalena Cynk jest rodowita torunianka. W 1992 roku ukończyła Akademię Muzyczną w Bydgoszczy w klasie kompozycji profesora Franciszka Wozniaka. W latach 1991-1996 związana była z teatrami w Bydgoszczy i Toruniu i napisała muzykę do trzech spektakli. Przez dwa lata była kierownikiem muzycznym Teatru im. Wilama Horzycy za dyrekcji Krystyny Meissner.

Od kilkunastu lat zajmuje się najpierw radiowa, a później przede wszystkim prasowa publicystyka i krytyka muzyczna. Aktywnie uczestniczy w animacji życia kulturalnego Torunia, organizując szereg koncertów, w tym koncerty współczesnych kompozytorów pomorskich dla upamiętnienia rocznic pobytu



Magdalena Cynk



Kazimierza Jagiellonczyka, wykonał Chór Astrolabium oraz Torunska Orkiestra Kameralna pod batutą Jerzego Salwarowskiego.

Muzyka Magdaleny Cynk charakteryzuje współczesna swoboda w kształtowaniu faktury, repetytywność oraz niekonwencjonalne rozwiązania artykulacyjno-brzmieniowe. Bez zbędnych eksperymentów, ale używając nowoczesnych środków, kompozytorka starannie rozkłada napięcia i kulminacje w swoich utworach, dbając o ich czasem wręcz teatralną dramaturgię. Często korzysta z neoklasycystycznych zasad formalnych i nawiązuje do bogactwa folkloru wielu kultur oraz tradycji różnych epok. Część kompozycji ma charakter ilustracyjny, zwłaszcza utwory oratoryjne, gdzie inspiracją jest tekst literacki. Recenzent Gazety Pomorskiej właśnie tę muzykę nazywa „wyjątkowa sceneria dźwięku i słowa, wyrażona w swoistej harmonii dysonansów, tak charakterystycznej dla twórczości Magdaleny Cynk, będącej być może także obrazem otaczającej nas rzeczywistości”.

* * *

Magdalena Cynk stammt aus Thorn. Im Jahre 1992 absolvierte sie die Musikakademie in Bromberg in der Kompositionsklasse von Prof. Franciszek Wozniak. In der Zeitspanne von 1991 bis 1996 war sie mit Theatern in Bromberg und Thorn verbunden und schrieb Musik für drei Inszenierungen. Zwei Jahre lang war sie Musikdirektorin des Wilam Horzyca Theaters unter Leitung von Krystyna Meissner. Seit mehreren Jahren ist sie zuerst im Rundfunk und später hauptsächlich für Zeitungen als Musikkritikerin und – publizistin tätig. Sie nimmt aktiv an dem Kulturleben Thorns teil, indem sie eine ganze Reihe von Konzerten organisiert, u.a. Konzerte zeitgenössischer pommerischer Komponisten zur Erinnerung an den Besuch des Papstes Johannes Paul II. in Bromberg und Thorn. Erfolgreich erwiesen sich vier Editionen ihrer Konzertreihe „Schulpartitur“, während deren Kompositionen von Schülern, Absolventen und Pädagogen der Thorner Musikschule präsentiert wurden. Magdalena Cynk ist selber Absolventin dieser Schule und unterrichtet dort zurzeit in einer unikalen Kompositionsklasse. Außer der Teilnahme an der „Schulpartitur“ werden ihre Schüler stets mit Preisen an polnischen Kompositionswettbewerben ausgezeichnet und nach Abschluss der Schule setzen sie ihre Kompositionslehre an Musikakademien fort.

Magdalena Cynk komponiert Solo-, Kammer-, Chor- und Orchesterstücke. Sie schreibt ihre Kompositionen meistens für das Thorner Kammerorchester und das Streichquintett Multicamerata, das ihre Stücke in vielen europäischen Ländern im Rahmen des Festivals „Probalтика“ präsentiert. Eben während dieses Festivals wurden von der



Multicamerata ihr Flößerquintett wie auch Stretto und von dem schwedischen Blasarquintett die Psychopathie für zehn Instrumente uraufgeführt. Seit ein paar Jahren beginnt die nächste „Probaltica“ mit ihrem Flößercapriccio, das normalerweise von einem als Flößer verkleideten jungen Violinisten aufgeführt wird. Unter ihrer von dem Thorner Kammerorchester gespielten Orchesterstücken befinden sich u.a. Präludium in D – geleitet von Wieslaw Bednarek und die von Zygmunt Rychert vorbereitete Uhrminiatur.

Zu den wichtigsten Kompositionen in der bisherigen Karriere von Magdalena Cynk gehören vokal-instrumentale Kompositionen mit sorgfältig ausgewählten Texten, die häufig mit der Geschichte und Kultur Thorns verbunden sind. Im Jahre 2000 komponierte sie die Flößersinfonietta, die zum Feier des 75-jährigen Bestehensjubiläums des Pommerschen Musikvereins in dem Thorner Artushof aufgeführt wurde. Der Chor Pueri Cantores Thorunienses und das Thorner Kammerorchester wurden von Kazimierz Kryza geleitet. In dem Stück nutzte man Motive des aus dem XIX. Jahrhundert stammenden Gesanges „Hey, Flößerkinder“, dessen Melodie bis vor kurzem jede Stunde am Turm des Thorner Rathauses durch Glockenspiel läutete.

Im Jahre 2001 komponierte sie Zum Abschied des Räuberhauptmanns für Sopran, Chor und Orchester anlässlich des 80-jährigen Jubiläums der Musikschule in Thorn. Das Stück wurde damals von dem Schulorchester und im November 2002



Magdalena Cynk

von dem Thorner Kammerorchester unter Leitung von Mirosław Jacek Blaszczyk aufgeführt. 2003 debütierte sie als Dirigentin und leitete die Uraufführung des ersten Teils ihren Passionstriptichons mit Text von Wiesław Lisecki für Tenor, Bass, Chor und Orchester. Das ganze Stück wurde auch unter ihrer Leitung am 10. Oktober 2004 in der Kathedrale der Heiligen Johannes in Thorn uraufgeführt. In der Inkorporationskantate 1454 – aufgeführt am 29. Mai 2004 auf dem altstädtischen Markt anlässlich des 550-jährigen Jubiläums des Thorner Huldigungseides – nutzte die



Komponistkin außer Chor und Orchester auch den Klang der mittelalterlichen Glocke Tuba Dei. Die Kantate zum Text des Königs Kasimir Jagiellonczyk führten der Chor Astrolabium und das Thorner Kammerorchester unter Leitung von Jerzy Salwarowski aus.

Die Musik von Magdalena Cynk ist von gegenwärtiger Ungezwungenheit in der Strukturbildung, Repetitionsfähigkeit und unkonventionellen Lösungen in Artikulation und Klang geprägt. Ohne überflüssige Experimente, sondern mit modernen Mitteln zerlegt die Komponistkin sorgfältig die Spannungen und Kulminationen in ihren Musikstücken und sorgt manchmal für beinahe theatralische Schauspielgestaltung. Oft behilft sie sich der neuklassizistischen formellen Grundsätze und knüpft an die folkloristische Vielfalt verschiedener Kulturen und Epochen. Einige ihrer Stücke sind sehr bildhaft, insbesondere die durch literarische Texte inspirierte Oratorien. Diese Musik wurde vor kurzem vom Journalisten der Pommerschen Zeitung als „außerordentliches Treffen von Klang und Wort bezeichnet, das in den für Magdalena Cynk so charakteristischen harmonischen Kontrasten vielleicht auch die gegenwärtige Wirklichkeit beschreibt.“

* * *

NORDDEUTSCHE SINFONIETTA

Jest młoda przelamująca podziały orkiestra kameralna. Od czasu założenia w roku 2000 przez dyrygenta, pedagoga i kompozytora Christiana Gayeda, jej członkowie łączą przyjemność płynącą z gry muzyki kameralnej z intensywną pracą nad rozwojem własnych umiejętności.

Specjalnością orkiestry jest przyznawanie stypendiów dla młodych uzdolnionych muzyków i stwarzanie im możliwości odbycia praktyki w orkiestrze u boku doświadczonych profesjonalnych muzyków.

Ważnym elementem działalności norddeutsche sinfonietta jest realizacja projektów wykraczających poza muzykę. Z pomocą tekstów i liryki, kulinariów i innych elementów odwołujących się do zmysłów orkiestra proponuje swojej publiczności atrakcyjny program i nowe spojrzenie na muzykę. W ten sposób możliwe jest przeżycie i zrozumienie muzyki i dotarcie szczególnie do młodej publiczności.

Nacisk w działalności orkiestry położony jest na różnorodność muzyki XX i XXI wieku. W pierwszych latach działalności zespół prezentował między innymi utwory Coplanda, de Falli, Gershwina, Hartmanna, Honeggera, Martinu, Milhauda, Piazzolli, Rautavaary, Respighiego, Szostakowicza. Należy tu także rozliczne prawykonania: w ciągu trzech lat od roku 2004 do roku 2006 będzie miało miejsce łącznie



szesc prapremier, w tym kompozycji dwóch polskich kompozytorek. Ewelina Nowicka, Friedemann J.Wieland, Magdalena Cynk, Peter Heeren i Gerald Eckert pisali i pisza swoje utwory specjalnie dla sinfonietty.

Orkiestra regularnie występuje przy realizacji projektów w północnych Niemczech. Goscila na różnych festiwalach i koncertach w Szlezwiku-Holsztynie, Hamburgu, Mecklemburgii-Pomorzu Przednim i Dolnej Saksonii. W planach przewidziane jest także wykonanie oratoriów (miedzy innymi mszy Bacha, Pergolesiego, Mozarta i Schuberta, a w roku 2006 Requiem J.Brahmsa).

Oprócz udziału w Festiwalu PROBALTICA i Mikołowskich Dniach Muzyki latem 2005 roku orkiestra wyjedzie na letni festiwal do Tunezji.

Sinfonietta wspiera wybitnych młodych solistów stojących na progu wielkiej kariery.

Peter Hoteev (fortepian), Ewelina Nowicka, Sabina Baron i Fiona Rohlfss (skrzypce) oraz Katarzyna Skrzypczak (klarnet) to wybijający się studenci, którym powierzono zadania solistów. Należy tu wymienić także sławy międzynarodowe współpracujące z orkiestra:

Katharine Hoffmann (skrzypce, Kilonia), prof. Michaela Achillesa (flet poprzeczny, Detmold), prof. Wolfganga Kluge (róg, Brema) oraz Indire Koch (skrzypce, Berlin).

Począwszy od tego roku sinfonietta regularnie zapraszać będzie do pracy dyrygentów gościnnych. W roku obecnym był to prof. Gotthard Popp (Düsseldorf) dyrektor Orchesterakademie NRW.


* * *

NORDDEUTSCHE SINFONIETTA

Die norddeutsche sinfonietta ist ein junges, spartenübergreifendes Kammerorchester. Seit 2000, dem Jahr der Gründung durch den Dirigenten, Musikpädagogen und Komponisten Christian Gayed, verbinden die Mitglieder hier die Freude am Orchesterspiel mit Lust an der Kammermusik und der Absicht niveauvoller Aufbauarbeit.

Eine Besonderheit des Orchesters liegt darin, dass in Stipendien junge hochbegabte Musiker die Möglichkeit eines Praktikums neben erfahrenen professionellen Orchestermusikern erhalten.

Wesentliches Merkmal der norddeutschen sinfonietta sind konzeptionelle Programme, die gewöhnlich weit über das rein Musikalische hinaus weisen: In Verbindung mit Texten und Lyrik, mit kulinarischen Umsetzungen und anderen sinnlichen Komponenten bietet sie ihrem Publikum immer neue Blickwinkel und spannende Programm-Kombinationen. Dadurch entstehen neue erlebnisreiche



Zugangsmöglichkeiten zur Musik, mit denen das Orchester erfolgreich besonders um ein junges Publikum wirbt.

Dabei liegt der Schwerpunkt in der Beschäftigung mit der Vielfalt der Musik des 20. und 21. Jahrhunderts. In den ersten Jahren standen u.a. Werke von Copland, de Falla, Gershwin, Hartmann, Honegger, Martinu, Milhaud, Piazzolla, Rautavaara, Respighi, Shostakovich auf dem Programm. Dazu kamen und kommen eine überdurchschnittlich große Zahl von Uraufführungen: in den drei Jahren von 2004 bis 2006 finden insgesamt sechs Uraufführungen statt, darunter zweier polnischer Komponistinnen. Ewelina Nowicka, Friedemann J. Wieland, Magdalena Cynk, Peter Heeren und Gerald Eckert schrieben und schreiben Werke speziell für die sinfonietta!

Die norddeutsche sinfonietta tritt regelmäßig projektweise zusammen. Dabei tritt sie im gesamten norddeutschen Raum auf; in Schleswig-Holstein, Hamburg, Mecklenburg-Vorpommern und Niedersachsen war die sinfonietta bei verschiedenen

Festivals und Konzertengagements zu Gast, dabei stehen auch oratorische Aufgaben an

(unter anderem wurden Kirchenwerke von Bach, Pergolesi, Mozart und Schubert aufgeführt, 2006 ist das Requiem von J. Brahms vorgesehen).

Neben der Mitwirkung bei den Festivals PROBALTICA und bei den Musiktagen Mikołów steht im Sommer 2005 auch eine Reise nach Tunesien zum Sommerfestival bevor.

Als Solisten fördert die sinfonietta hervorragende junge Künstler, die am Anfang einer großen Karriere stehen. Mit Peter Hoteev (Klavier), Ewelina Nowicka, Sabine Baron,

Fiona Rohlfss (alle Geige) und Katarzyna Skrzypczak (Klarinette) wurden besonders herausragende Studenten mit solistischen Aufgaben betraut. Aber auch internationale Größen arbeiten gern mit dem Orchester zusammen: Katharina Hoffmann (Violine, Kiel), Prof. Michael Achilles (Querflöte, Detmold), Prof. Wolfgang Kluge (Horn, Bremen) sowie Indira Koch (Violine, Berlin) sind hier zu nennen.

Seit diesem Jahr lädt die sinfonietta auch regelmäßig Gastdirigenten zur Arbeit mit dem Ensemble ein. In diesem Jahr war hier Prof. Gotthard Popp (Düsseldorf) der Leiter der Orchesterakademie NRW zu Gast.

* * *

CHRSTIAN GAYED - dyrygent

Juz w czasie nauki w Tybindze (Badenia- Wirtembergia) pobieral lekcje dyrygentury u Alexandra Sumskiego. Przed rozpoczęciem studiów



nauczycielskich i studiów w klasie kontrabasu w Deltmond własnie tam zbierał pierwsze doswiadczenia jako dyrygent orkiestry studenckiej.

W roku 1988 spotkał w Salzau (Szlezwik- Holsztyn) wybitnego rumunskiego dyrygenta Sergiu Celibidache (w ówczesnym czasie głównego dyrygenta Orkiestry Filharmonii Monachijskiej). Sposób pracy Celibidache stał się dla niego źródłem głębokiej fascynacji i ważnym impulsem.

Od roku 1990
aż do śmierci
Celibidache w roku
1996 Christian
Gayed studiował
dodatkowo w
prowadzonej przez
Maestro klasie.
Następnie
kontynuował studia
u jego
dlugoletniego
asystenta,
Konrada von
Abela.

Studiował
w Detmold u prof.
Joachima Hardera,
a pracował jako
asystent prof.
Günthera

Neidlingera z różnymi
orkiestrami, między innymi z Filharmonia Zachodniej Saksonii i Orkiestra
Rządu Krajowego w Düsseldorfie. Podczas studiów założył i prowadził
lanus-Academia Detmold.

W roku 2000 Christian Gayed założył orkiestrę norddeutsche
sinfonietta organizująca w Schleswiku-Holsztynie i Hamburgu warsztaty
gry w orkiestrze. Oprócz niej dyrygent prowadzi w Rendsburgu Collegium
musicum. Jego ostatnim występem gościnnym był koncert z okazji 70
rocznicy urodzin Henryka Mikołaja Góreckiego w Kaliszu. W planach ma
regulama współpracę z Borockorchester Szleswik- Holstein.

Jako kontrabasista jest członkiem formacji jazzowej Dialogue, zajmuje
się kompozycją, a wykonanie jego licznych utworów na orkiestrę
kameralna i koncertu na orkiestrę zakończyło się sukcesem. Jest także
znany poza regionem jako recytator i moderator.



Christian Gayed



Ponadto jest czynnym członkiem Międzynarodowej Fundacji Wspierania Kultury i Cywilizacji i współorganizatorem szeregu imprez z cyklu Popołudnia z muzyką w Szlezwiku- Holsztynie, Meklemburgii-Pomorzu Przednim i Dolnej Saksonii.

* * *

CHRISTIAN GAYED- Dirigent

erhielt schon während der Schulzeit in Tübingen (Baden-Württemberg) ersten Dirigierunterricht durch Alexander Sumski. Noch vor dem Lehramts- und Kontrabassstudium in Detmold sammelte er dort auch erste praktische Erfahrungen als Dirigent eines Studentenensembles.

1988 traf er in Salza (Schleswig-Holstein) auf den großen rumänischen Dirigenten Sergiu Celibidache (damals Generalmusikdirektor in München), dessen besondere Arbeitsweise ihn faszinierte und die ihm entscheidende Impulse gab. Von 1990 bis zum Tod Celibidaches 1996



Christian Gayed

studierte er zusätzlich in dessen offener Klasse. Danach setzte er die Studien bei seinem langjährigen Assistenten Konrad von Abel fort.

Gayed studierte in Detmold (Prof. Joachim Harder), arbeitete als Assistent von Prof. Günther Neidlinger bei verschiedenen Ensembles, u.a. bei der „Westsächsischen Philharmonie“ und beim „Orchester der Landesregierung Düsseldorf“. Während des Studiums gründete und leitete er die „Janus-Academia Detmold“.

Im Jahre 2000 gründete Gayed die norddeutsche sinfonietta als Orchesterwerkstatt für Schleswig-Holstein und Hamburg. Außerdem leitet er das Collegium musicum Rendsburg. Als Gast leitete er zuletzt ein Konzert zum 70. Geburtstag für Henryk M. Górecki in Kalisz. Geplant ist ferner auch eine regelmäßige Zusammenarbeit mit dem Barockorchester Schleswig-Holstein.

Gayed ist als Kontrabassist Mitglied der Jazzformation Dialogue, er komponiert (verschiedene Kammermusikwerke und ein Orchesterstück



wurden in den letzten Jahren erfolgreich aufgeführt). Auch als Rezitator und Moderator hat er sich überregional einen Namen gemacht.

Darüber hinaus ist er für die Internationale Stiftung zur Förderung von Kultur und Zivilisation im Rahmen der Veranstaltungsreihe Musik am Nachmittag in Schleswig-Holstein, Mecklenburg-Vorpommern und Niedersachsen tätig.

* * *

Katarzyna Skrzypczak – klarnet

Urodzona w 1973r. w Warszawie. Ukończyła z wyróżnieniem Akademię Muzyczną im. F.Chopina w Warszawie, filia w Białymstoku, w klasie klarnetu prof. Beniamina Przedzieka w 1997r., następnie podjęła studia mistrzowskie w Akademii Muzycznej we Wrocławiu w klasie prof. Mieczysława Stachury.

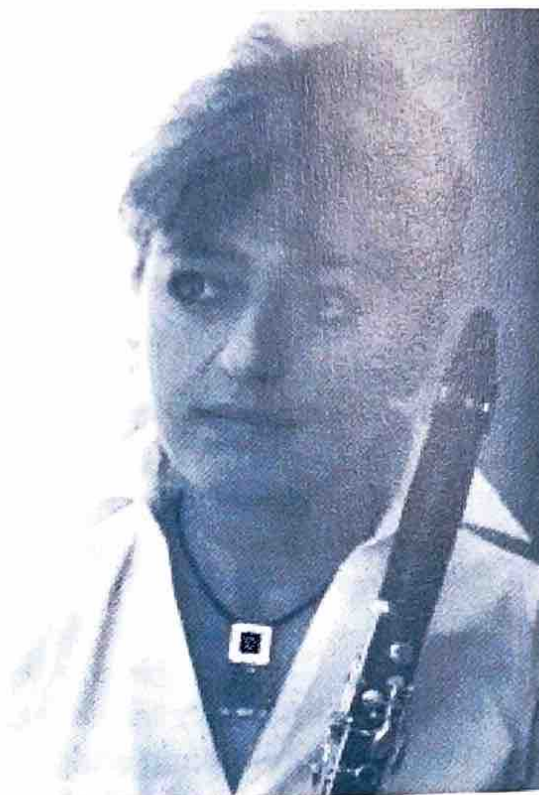
Jako solistka i kameralistka debiutowała jeszcze w czasie nauki w liceum muzycznym. Publiczności europejskiej dała się poznać grając w kwintecie detym „Aventura” (w jego skład wchodziło 5 studentek z 5ciu krajów europejskich), z którym odbyła tournée po Niemczech oraz nagrała programy telewizyjne i radiowe.

Od 1995r. Katarzyna Skrzypczak współpracuje z orkiestra kameralna

„Warszawscy Wirtuozi” prof. Wojciecha Walaska, z którą koncertowała w Szwajcarii, Francji, Hiszpanii i Niemczech.

Laureatka II miejsca na Konkursie Klarinetowym we Włoszakowicach w 1997r.

Klarnecistka często występuje w krajowych filharmoniach, mając rozległy repertuar obejmujący najważniejsze propozycje solistyczne na swój instrument oraz ciekawe propozycje współczesne. Znaczącym sukcesem Katarzyny Skrzypczak było wykonanie Koncertu na klarnet i orkiestre smyczkowa Sławomira Zamuszko z Orkiestra Filharmonii Olsztynskiej w 2004r., które sprawozdawca „Ruchu Muzycznego” nazwał wydarzeniem artystycznym.



Katarzyna Skrzypczak

🎵 🎸 🎹 🎺 🎻 🎧 🎨 🎭 🎪 🎮 🎯 🎰 🎱 🎲 🎳 🎴 🎵

Prezentowany obecnie na „Probaltice” Koncert na klarnet i orkiestrę smyczkową, kompozytorka Magdalena Cynk napisała specjalnie dla Katarzyny Skrzypczak i orkiestry Norddeutsche Sinfonietta Christiana Gayeda.

Katarzyna Skrzypczak od lat zajmuje się także pedagogiką, ucząc gry na swoim instrumencie w warszawskiej Szkole Muzycznej im. Oskara Kolberga. Interesuje ją także działalność badawcza, zamierza doktoryzować się w dziedzinie psychologii muzyki.

* * *

Katarzyna Skrzypczak – Klarinette

Katarzyna Skrzypczak wurde 1973 in Warschau geboren. Im Jahre 1997 absolvierte

sie mit Auszeichnung die Warschauer Frederick Chopin Musikakademie (die Filiale in Bialystok), in der Meisterklasse von Prof. Beniamin Przewdziek. Ferner nahm sie Meisterstudien an der



Katarzyna Skrzypczak

Musikakademie in Wrocław in der Meisterklasse von Prof. Mieczysław Stachura auf.

Als Solistin und Kammermusikerin feierte sie ihr Debüt noch als sie die Musikoberschule besuchte. Das europäische Publikum lernte sie während ihrer Auftritte mit dem Blasquintett „Aventura“ kennen. Das Quintett setzte sich aus 5 Studentinnen aus 5 verschiedenen europäischen Ländern zusammen. Mit „Aventura“ ging sie auf Tournee in Deutschland und nahm Fernseh- und Rundfunkprogramme auf.

Seit 1995 arbeitet die Klarinetistin mit dem Kammerorchester „Warschauer Virtuosen“/ „Warszawscy Wirtuozi“ unter Leitung von Prof. Wojciech Walasek zusammen. Mit dem Ensemble war sie schon in der Schweiz, in Deutschland, Frankreich und Spanien zu Gast.

Im Jahre 1997 erhielt sie den zweiten Preis des Klarinettenwettbewerbs in Włoszakowice.



Katarzyna Skrzypczak tritt oftmals in Philharmonien, mit einem umfangreichen Repertoire, das die wichtigsten Solowerke für ihr Instrument wie auch interessante gegenwärtige Musikstücke umfasst, auf. Ein bedeutender Erfolg für Katarzyna Skrzypczak war die Aufführung des Konzertes für Klarinette und Streichorchester von Slawomir Zamusko zusammen mit dem Orchester der Allensteiner Philharmonie im Jahre 2004. Dieser Auftritt wurde in der Zeitschrift „Musikbewegung“ als künstlerisches Ereignis gefeiert.

Das gegenwärtig vorgestellte Konzert für Klarinette und Streichorchester wurde von der Komponistin Magdalena Cynk speziell für Katarzyna Skrzypczak und die norddeutsche sinfonietta unter Leitung von Christian Gayed komponiert.

Die Künstlerin ist seit Jahren auch als Pädagogin tätig und unterrichtet Klarinette an der Oskar Kolberg Warschauer Musikschule. Ihre Forschungstätigkeit will sie als Doktorandin in der Musikpsychologie fortsetzen.

* * *

EWELINA NOWICKA - skrzypce

Ur. 1982 w Gdansku, Studentka Hochschule für Musik und Theater Hamburg (klasa skrzypiec prof. P.Munteanu). Stypendystka Prezydenta Polski A.Kwasniewskiego (1997) i Ministra Kultury Polski (2000), obecnie - Otto-Stötterau-Stiftung. Laureatka wielu nagród na polskich i międzynarodowych konkursach skrzypcowych.

Jako solistka debiutowała mając 16 lat z orkiestra Polskiej Filharmonii Bałtyckiej w Gdansku. Sukces tego debiutu otworzył przed nią drogę do krajowych i zagranicznych estrad muzycznych. Grała z Filharmonia Lwowska, z Orkiestra Kameralna "Amadeus" A. Duczmal, z Sinfonia Varsovia, z Jihoceska Komorni Filharmonie, z Narodowa Orkiestra Symfoniczna Polskiego Radia, z hamburska KlassikPhilharmonie Roberta Stehli (debiut niemiecki), z NRW Akademieorchester w Düsseldorfie i z wieloma innymi zespołami. W swoim repertuarze ma koncerty Mozarta, Paganiniego, Wieniawskiego, Czajkowskiego, Saint-Saënsa i inne.





W swej pracy skrzypcowej wiele zawdziacza prof. Krzysztofowi Wegrzynowi, który wprowadził ją na arenę europejską.

Ewelina Nowicka zajmuje się także kompozycją, swoje koncerty skrzypcowe wykonywała wielokrotnie z polskimi i niemieckimi orkiestrami. Własnie z norddeutsche sinfonietta Christiana Gayeda rok temu dała prawykonanie swojego koncertu "Taniec życia i śmierci", który potem z sukcesem został zaprezentowany na Międzynarodowym Festiwalu "Probaltica".

Skrzypaczka prowadzi swoje własne penetracje badawcze w kregu dawnej literatury skrzypcowej. Odkryła i wprowadziła na polskie estrady muzyczne nieznane koncerty L.Rózyckiego i I.J.Paderewskiego (w instrumentacji i pod batutą prof. Z.Rycherta), teraz z norddeutsche sinfonietta daje prawykonanie swojego opracowania koncertu L.Boccheriniego. W przyszłości Ewelina Nowicka chciałaby przypomnieć kompozycje Tartiniego i Veraciniego, które do dzisiaj nie były publikowane. Interesuje ją także twórczość Ferdinanda Davida, wybitnego skrzypka, pedagoga i wydawcy, także niedocenionego kompozytora.

* * *

EWELINA NOWICKA - Violine

Sie wurde 1982 in Gdansk geboren. Zurzeit ist sie Studentin an der Musikhochschule in Hamburg, in der Klasse von Prof. Petru Munteanu. Stipendiatin des Polnischen Präsidenten A.Kwasniewski (1997) und des Polnischen Kulturministers (2000), zurzeit Stipendiatin der Otto-Stöteraustiftung. Sie wurde mehrmals mit Preisen sowohl bei internationalen als auch bei inländischen Violinwettbewerben ausgezeichnet.



Ewelina Nowicka



Mit 16 debütierte sie als Solistin mit dem Orchester der Polnischen Baltischen Philharmonie in Gdansk. Im Ergebnis dieses Debüts trat Ewelina Nowicka ihren künstlerischen Weg an. Infolgedessen trat sie als Solistin mit mehreren Orchestern auf, u.a. mit dem Lemberger Philharmonieorchester (Ukraine), dem polnischen Kammerorchester „Amadeus“ von A.Duczmal, der Sinfonia Varsovia, dem Nationalen Symphonieorchester des Polnischen Rundfunks, der Jihoceska Komorni Filharmonie in Czeskie Budziejovice (Budweis), der Hamburger Klassik Philharmonie unter Leitung von Robert Stehli (ihr deutsches Debüt), der Orchesterakademie NRW in Düsseldorf und vielen anderen Orchestern.

In ihrem Repertoire befinden sich Konzerte von Mozart, Paganini, Mendelssohn, Wieniawski, Tschaikowski, Saint-Saëns und anderen. Ihre internationale Karriere begann dank der Zusammenarbeit mit dem berühmten Violinisten Prof. Krzysztof Wegrzyn, der ihr Auftrittsmöglichkeiten in Europa erleichterte. Ewelina Nowicka ist auch als Komponistin tätig. Ihre Violinkonzerte hat sie mehrmals mit deutschen und polnischen Orchestern aufgeführt. Eben mit der norddeutschen sinfonietta von Christian Gayed hat sie vor einem Jahr ihr eigenes Konzert „Tänze von Leben und Tod“ uraufgeführt. Das Konzert wurde ein Monat später auf dem internationalen Musikfestival „Probaltica“ präsentiert.

Das Entdecken unbekannter Musikstücke wurde zur Leidenschaft von Ewelina Nowicka. Augenblicklich tritt sie mit einem wenig bekannten Violinkonzert von L.Boccherini auf. Früher hat sie zwei unbekannte Violinkonzerte von L.Rózycki und I.J.Paderewski in den polnischen Konzertsälen vorgestellt. Die Konzerte wurden von Zygmunt Rychert instrumentiert, und geleitet. Augenblicklich wird ihre Bearbeitung eines Violinkonzerts von L.Boccherini zusammen mit der norddeutschen sinfonietta uraufgeführt. In Zukunft möchte sie den Musikliebhabern die bis heute unveröffentlichten Kompositionen von Tartini und Veracini vorstellen. Sie interessiert sich auch für das Schaffen von Ferdinand David, einen ausgezeichneten Violinisten, Pädagogen, Verleger wie auch oft unterschätzten Komponisten.

* * *

Dedykacja / Widmung

Kazdy z nas jest jakos zakorzeniony na naszym pieknym swiecie — rodzinie, intelektualnie, artystycznie. Ja tez. I cenie wlasne korzenie. Caly czas sa one dla mnie zywozne i stale do nich sie odwołuje. Dlatego tez chcialabym zadedykowac dzisiejszy swój występ na festiwalu



"Probaltica" osobie, która nie tylko Kocham, ale przede wszystkim cenie, której wiele zawdzięczam: mojej babci Sabinie Nowickiej. Była ona współtwórczynią i pierwszym dyrektorem Opery Łódzkiej, prawie przez 40 lat pełniła funkcję wicedyrektora Teatru im. Jaracza w Łodzi, odgrywając istotną rolę w historii tej sceny, była założycielką Teatru Ziemi Łódzkiej. Nie sposób wymienić wszystkich Jej zasług dla kultury polskiej. Dziękuję, że od początku mojej drogi skrzypcowej i kompozytorskiej wspierała mnie, ciesząc się z różnych sukcesów i radząc mi w momentach trudnych. Przyjemnie mieć babcię, która choć niewielką wzrostem, jest wielką duchem i myślą.

Jeder von uns hat irgendwo auf dieser Welt seine Wurzeln, ob familiäre, intellektuelle oder künstlerische. Ich habe auch meine Wurzeln und sie sind für mich viel wert. Sie sind für mich lebendig und ich greife stets auf sie zurück. Deshalb möchte ich meinen heutigen Auftritt im Rahmen des Festivals Probaltica einer Person widmen, die ich liebe und sehr schätze, der ich aber auch viel zu verdanken habe – meiner Großmutter Sabina Nowicka. Sie ist Mitbegründerin und erste Direktorin der Oper in Łódź, über 40 Jahre lang war sie Stellvertretende Direktorin des Jaracz Theaters in Łódź und gründete das Theater Łódzener Landes. Sie spielte eine besondere Rolle in der Geschichte dieser Bühnen. Es ist hier unmöglich all ihre Verdienste für die polnische Kultur zu präsentieren, ich möchte mich aber bei ihr für ihre Unterstützung, die mir seit Beginn meiner Karriere als Violinistin und Komponistin zuteil wurde, sehr bedanken. Sie hat sich immer über meine Erfolge gefreut und in schwierigen Momenten konnte ich mich immer auf sie verlassen. Es ist ein großes Glück eine solche Großmutter zu haben, die obwohl nicht groß, aber dafür im Geist und Denken überragend ist.



Sabina Nowicka

* * *



Bibliografia:

- Bonaventura, A.: „Boccherini Con 12 illustrazioni“ – Treves-Treccani-Tumminelli, Milano-Roma, 1931.
- Einstein, A.: „Mozart. Sein Charakter. Sein Werk“ – Frankfurt n. M., 1978., wyd. polskie 1983
- Gerard, Y.: „Thematic, Bibliographical and Critical Catalogue of the Works of Luigi Boccherini“ – Oxford University Press, Londyn 1969.
- Keller, H.: „Mozart and Boccherini“ in „The Music Review“, – listopad 1930.
- Leberman, W.: „Apokryph, Plagiat, Korruptel oder Falsifikat?“ – Die Musikforschung XX., 1967.
- Leberman, W.: „Boccherini und Mozart“ – Acta Mozartiana XIV, 1967
- Pincherle, M.: „Le concerto en ré pour violon de Boccherini“ in „Musique“ – 15.X.1928.
- Souper, F. O.: „Boccherini and Mozart's violin concerto in D“ w „The Strad“ – listopad 1930.
- von Zschinsky-Troxler, E.: w „Zeitschrift für Musikwissenschaft X.“, s. 415 – 1928.
- Die Musik in Geschichte und Gegenwart, t. II, 1952.
- The New Grove's Dictionary of Music and Musicians, t. II, 1980.

* * *

„Das merkwürdige Konzert“

vorgestellt von Ewelina Nowicka

Die Geschichte hat Boccherini nicht eben verschont. Der hervorragende Komponist war zu seiner Zeiten eine Bühnengröße der europäischen Salons und Konzerthallen. Der eigentliche Schöpfer des Streichquintetts wurde in den Schatten von Mozart und Haydn gestellt. Über Jahrzehnte waren seine Kompositionen ungeordnet und verstreut. Erst die von Yves Gérard bewältigte grundlegende Arbeit ermöglichte uns volle Einsicht in das Werk Boccherinis und enthüllte gleichzeitig die damit verbundenen Probleme. Viele dieser Fragen warten bis heute auf ihre Lösung, denn bis heute weißt man nicht, welche Werke von ihm geschrieben und welche von Nachahmern, Abschreibern oder gar Fälschern gefertigt wurden. Man muss noch hinzufügen, dass bis heute unter den von Gérard katalogisierten 580 Werken allein 250 Werke Zweifel bezüglich der Authentizität wachrufen.

Ein von Boccherini selbst erstelltes Werkregister kam abhanden, er selbst mischte seine Opera, die ferner von den Abschreibern irrtümlich bezeichnet wurden, wodurch die erhaltenen Register oft wenig zusammenhaltend sind. Sie sind wertvoll, insbesondere in dem Fall seines Violinkonzerts D-Dur, aber zugleich sind sie leider unvollständig.

Seit seinem Tode vergingen genau 200 Jahre. Welche Bedeutung hat er für uns heute? Welche wichtigen Elemente kann man in seiner Musik finden?



Kreisler przyznał się do tego zartu, wywołując niesłychany skandal. Sam Duskhin, doskonały skrzypek, pierwszy wykonawca Koncertu skrzypcowego Strawińskiego i "Tzigane" Ravela, zajmował się także z sukcesem opracowaniami utworów z okresu baroku na skrzypce. Opublikował odnaleziony przez siebie we wspomnianej kolekcji Nouvela koncert Bendy. Wybitny badacz Noel Goodwin uważa, że zarówno koncert Boccheriniego jak i dzieło Bendy to były własne kompozycje Duskhina przypisane innym kompozytorom.

Niestety, obracamy się w sferze hipotez i przypuszczeń. Sam Gerard uważa, że "badania tekstu muzycznego rodzą sceptycyzm, co do autorstwa Boccheriniego. Sposób, w jaki niektóre epizody są ze sobą połączone a potem rozwinięte, wskazuje małe prawdopodobieństwo do tego, jak czynił to Boccherini. W obecnym stanie wiedzy możemy jedynie wyrazić głębokie wątpliwości, co do autentyczności tego koncertu."

Powyższe rozważania muzykologiczne nie mają właściwie żadnego znaczenia dla współczesnych melomanów. Dla nich przecież najważniejsze jest to, czy koncert przypisywany Boccheriniemu ma swoje znaczenie artystyczne. A tak niewątpliwie jest, bo przecież w tym dziele znajdziemy piękne i wielokrotnie oryginalne, wcale nie mozartowskie pomysły melodyczne, kompozycja ma swój wdzięk i urok, a sam koncert zbudowany jest wzorowo, jeżeli chodzi o porządek klasyczny. Słuchacz bez trudu wychwyci różnice między tym dziełem a Koncertem skrzypcowym Mozarta KV 218 i zobaczy te kompozycje jakby oddzielnie, nie przez pryzmat geniuszu Mozarta. Zbyt pochopne wydały mi się sady, iż dzieło przypisywane Boccheriniemu i wspomniany koncert Mozarta są jakby bliźniętami syjamskimi. Istnieją istotne różnice między tymi dziełami, choć tonacja jest taka sama.

Na koniec o zmianach, które pozwoliłam sobie wprowadzić do koncertu przypisywanemu Boccheriniemu. Zależało mi, aby była to kompozycja trzymająca się stylu włoskiego mistrza z jego upodobaniem do brzmienia zespołu smyczkowego. Nie zmieniałam tekstu głosu skrzypcowego w ujęciu Duskhina, ale dałam własne kadencje, aby indywidualnie odpowiedzieć na pytania, jak rozumiem styl Boccheriniego.

Chciałabym również podziękować dyr. Christianowi Gayedowi, świetnemu dyrygentowi i artyście czulemu na różne penetracje repertuarowe, że dał mi możliwość prezentacji koncertu przypisywanego Boccheriniemu.

Może ten cykl koncertów, który teraz rozpoczynamy w Rendsburgu z Norddeutsche Sinfonietta spowoduje, iż bardziej wnikliwie spojrzymy na spuszczane kompozytorska Boccheriniego, a jego kwartety i kwintety będą częściej gościć na naszych estradach koncertowych. Zasługują na to.

Ewelina Nowicka



Das eigentliche Thema meiner Auseinandersetzung über Boccherini ist sein Violinkonzert, das ihm zugeschrieben wird. Das Konzert steht unter der Nummer 486 in dem von Gérard erstellten Register.

Es gibt auch eine unsichere Spur, dass dieses Konzert tatsächlich von Boccherini geschrieben sein könnte: in der Stadtbibliothek in Venedig gibt es einen aus dem Jahre 1785 stammenden Katalog des Verlegers Artaria, in dem steht, dass in seinem Laden das in Paris herausgegebene Violinkonzert op. 8 von Boccherini vorhanden war.

Es gibt aber keine anderen Beweise dafür

Gérard zweifelt diesen Eintrag an und ist sich nicht sicher, ob es tatsächlich um ein Violin- und nicht wie er glaubt ein Cellokonzert ging. Es sei hinzugefügt, dass seine breit angelegte Suche in europäischen und amerikanischen Bibliotheken keine neuen Ergebnisse brachte.

Man könnte sagen, dass die eigentliche Geschichte dieses Violinkonzerts im Jahre 1924 anfängt. Zu jener Zeit wurde dieses Werk von dem ausgezeichneten amerikanischen Violinisten Samuel Dushkin bei Schott (Violinstimme und die Partitur) veröffentlicht. Er gab keine Angaben zu der Quelle, aus der das Original oder seine Vorlage stammte. Damals erhob sich eine bis heute andauernde Diskussion über die Authentizität des Konzerts.

Arnaldo Bonaventura schrieb in seinem Buch über Boccherini, dass Dushkin ihm möglicherweise 1927 oder 1928 sagte, dass sich das Konzertmanuskript in einer Privatsammlung befand. Es handelte sich um kein Original, sondern um eine Kopie mit dem Vermerk, dass Boccherini dieses Konzert für einen Freund von ihm, den Violinisten Filippo Manfredi (Schüler von Nardini) geschrieben hatte. Ferner konnte man lesen, dass die Komposition in den Jahren 1767-1769 entstand, als Boccherini zusammen mit Manfredi über Italien und Frankreich reisten. Dushkin glaubt, dass Mozart an das Violinkonzert über Thomas Lineley den Jüngeren gelangte.



Ligi Boccherini



Wie kam Dushkin auf das Violinkonzert, das angeblich von Boccherini geschrieben wurde? Er erklärte, dass er das Konzert (zusammen mit einem Violinkonzertmanuskript von Benda) um das Jahr 1920 in einer Privatsammlung von M. Nouvel gefunden hatte. Nouvel war ein Freund und Sekretär von Serge Diaghilew, den Schöpfer des „Russischen Balletts“. Dushkin hielt dieses Konzert für eine Entdeckung und entschied sich, das Werk zu veröffentlichen, nachdem er seine Verbesserungen und eigene Kadenzen dazugeschrieben hatte.

Das sind alle Erklärungen, die man von Dushkin hören konnte. Leider gelang es weder Gérard, noch einer anderen Person die Sammlung von Nouvel zu finden und Dushkin machte das von ihm genutzte Manuskript nie zugänglich.

Das umstrittene Konzert wurde gründlich von Musikwissenschaftlern (siehe Literaturverzeichnis am Ende) analysiert und unterschiedlich beurteilt. Man unterstrich die formale Gleichheit mit dem Konzert von Mozart und stellte die Authentizität dieses Werks in Frage. Es wurde geschrieben, dass es sich um ein Musikstück handelt, das aus dem Freundeskreis Boccherinis stammen kann, oder dass wir mit einem Falsifikat zu tun haben. Nur Alfred Einstein stellte fest, dass es eine Komposition von Boccherini sei, die später als Inspirationsstoff für Mozart diente. Diese Meinung des großen Musikwissenschaftlers galt über lange Jahre.

Gérard fasste die Diskussion mit der für ihn typischen Bündigkeit zusammen, indem er die Frage stellte: Hat Boccherini dieses Konzert wirklich geschrieben? Wenn ja, dann zu welcher Zeit? Das ist eine wichtige Frage, denn eine Antwort auf sie könnte uns erklären, wer von wem nachgeahmt wurde: Mozart von Boccherini, oder Boccherini von Mozart?

Diese Fragen wurden aber bis heute nicht geklärt. Ordnungshalber möchte ich nur erinnern, dass das Violinkonzert D-Dur KV 218 von Mozart im Jahre 1775 entstand, also nach den Erklärungen von Dushkin nach Boccherini.

Konnte das besprochene Konzert von dem jungen Mozart selbst geschrieben worden sein? Es ist die nächste Hypothese, die unbeantwortet blieb.

Es besteht noch eine Vermutung, die man weder beweisen, noch widerlegen kann, dass das Konzert von Dushkin selbst geschrieben wurde. Diese These darf man nicht außer Acht lassen. Dushkin war der einzige Schüler von Fritz Kreisler, dem großen Violinisten und genialen Imitator der großen alten Meister. Wir erinnern uns, dass Kreisler seine eigenen Kompositionen veröffentlichte und sagte, es seien von ihm gefundene Stücke alter Violinmeister. Später gab er natürlich zu, dass es ein Witz war, was zu einem Skandal führte. Dushkin war selbst ein



ausgezeichneter Violinist. Als erster führte er das Violinkonzert von Stravinski und die „Tzigane“ von Ravel auf. Mit Erfolg arbeitete er auch an der Bearbeitungen von Violinstücken aus der Barockzeit. Er veröffentlichte das von ihm in der schon erwähnten Kollektion von Nouvel gefundenen Konzert von Benda. Der Prominente Forscher Noël Goodwin vertritt die Meinung, dass sowohl das Konzert von Boccherini, als auch das Werk von Benda eigene Kompositionen Dushkins waren und nur anderen Komponisten zugeschrieben wurden.

Leider sind das alles nur Hypothesen und Vermutungen. Gérard selbst meint, dass die Untersuchungen des Notentextes eher Skepsis bezüglich der Autorschaft Boccherinis hervorrufen. „Die Weise, auf welche einige der Episoden miteinander verbunden und später entwickelt wurden, weicht von anderen Werken Boccherinis ab. Bei heutigem Wissensstand können wir nur große Zweifel haben, ob dieses Konzert authentisch ist“.

Diese Erwägungen haben in der Gegenwart kaum Bedeutung für die Musikliebhaber. Für sie ist es am wichtigsten, ob das Boccherini zugeschriebene Konzert künstlerisch interessant ist. Das steht in diesem Fall außer Zweifel, denn in diesem Werk finden wir wunderschöne und mehrmals einmalige, gar nicht an Mozart erinnernde, melodische Ideen. Die Komposition hat Charme und Grazie, das Konzert selbst ist in Bezug auf die klassische Ordnung perfekt aufgebaut. Die Zuhörer können leicht die Unterschiede zwischen diesem Werk und dem Violinkonzert KV 218 von Mozart heraushören und auf diese Komposition getrennt und nicht unter dem Gesichtspunkt des einfallsreichen Mozarts blicken. Ich persönlich halte die Äußerungen, die beiden Werke seien wie siamesische Zwillinge für unüberlegt. Zwischen diesen beiden Konzerten bestehen deutliche Unterschiede, obwohl sie in der gleichen Tonart stehen.

Abschließend möchte ich noch auf ein paar von mir vorgenommene Änderungen des ursprünglichen Notentextes hinweisen. Ich habe großen Wert darauf gelegt, dass die Komposition an den Stil des italienischen Meisters mit seiner Vorliebe für das Streicherensemble anknüpft. Ich habe die Violinstimme in der Bearbeitung von Dushkin nicht geändert, sondern meine eigenen Kadenzen hinzugefügt, um mein eigenes Verständnis des Stils von Boccherini zum Ausdruck zu bringen.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich mich ganz herzlich bei Herrn Christian Gayed, dem hervorragenden Dirigenten und für verschiedene Repertoireentdeckungen aufgeschlossenen Künstler, bedanken. Infolgedessen kann ich eben dieses vermutlich von Boccherini geschriebene Konzert präsentieren.

Ich wünsche mir, dass dieser Konzertzyklus, den wir mit der norddeutschen sinfonietta in Rendsburg anfangen dazu beiträgt, dass wir



wacher auf das komponistische Erbe Boccherinis blicken und seine Quartette und Quintette häufiger auf den Konzertbühnen aufgeführt werden. Sie haben es verdient.

Literaturverzeichnis

- Bonaventura, A.: „Boccherini Con 12 illustrazioni“ – Treves-Treccani-Tumminelli, Milano-Roma, 1931.
Einstein, A.: „Mozart. Sein Charakter. Sein Werk“ – Frankfurt a. M., 1978.
Gerard, Y.: „Thematic, Bibliographical and Critical Catalogue of the Works of Luigi Boccherini“ – Oxford University Press, London 1969.
Keller, H.: „Mozart and Boccherini“ in „The Music Review“, – November 1930.
Leberman, W.: „Apokryph, Plagiat, Korruptel oder Falsifikat?“ – Die Musikforschung XX., 1967.
Leberman, W.: „Boccherini und Mozart“ – Acta Mozartiana XIV, 1967
Pincherle, M.: „Le concerto en ré pour violon de Boccherini“ in „Musique“ – 15.X.1928.
Souper, F. O.: „Boccherini and Mozart's violin concerto in D“ in „The Strad“ – November 1930.
von Zschinsky-Troxler, E.: in „Zeitschrift für Musikwissenschaft X.“, S. 415 – 1928.
The New Grove's Dictionary of Music and Musicians, Bd. II, 1980.
Die Musik in Geschichte und Gegenwart, Bd. II, 1952.

*EST- Busreisen aus Deutschland
nach Gdansk*
Hamburg: Tel.: 040 / 24 14 27
Gdansk:
Tel. + 48 58 / 301- 55- 25
/ 301- 45- 52

EST
PRZEJAZDY AUTOKAREM

GDANSK - HAMBURG - BREMEN
PONIEDZIALEK WTOREK CZWARTEK
PIATEK SOBOTA NIEDZIELA

BREMEN - HAMBURG - GDANSK
PONIEDZIALEK WTOREK ŚRODA
PIATEK SOBOTA NIEDZIELA

HAMBURG
TEL. 0-40 / 24-14-27

GDANSK
TEL. 0-58 / 301-55-25, 301-45-52